

Chœur SA  
Piano

ALLAN E. NAPLAN  
**Hine ma tov**  
(1995)



Charton Mathias 2016 - Publication à Usage Pédagogique  
[www.maitrisedeseinemaritime.com](http://www.maitrisedeseinemaritime.com)  
Yvetot - France

**Note de programme :**

*Hine* (ou *Hinay* ou encore *Hineih*) *Ma* (ou *Mah*) *Tov* est une célèbre chanson traditionnelle juive chantée pendant les fêtes du Chabbat. Le Chabbat est le jour de repos assigné au septième jour de la semaine juive qui est le samedi. Celui-ci commence dès la tombée de la nuit du vendredi soir. Pour beaucoup de juifs, cette journée a pour but de réduire son activité extérieure pour se concentrer sur sa famille et son foyer.

En 1995, Allan E. Naplan, compositeur de musique chorale américain, réalise un arrangement de la chanson *Hine ma tov* pour chœur d'enfants et piano. Le texte est emprunté au psaume 133.

**Le texte :**

*Hine ma tov uma nayim*  
*shevet achim gam yachad*  
*Hine ma tov uma nayim*  
*shevet achim gam yachad,*

*Hine ma tov uma nayim*  
*shevet achim gam yachad*  
*Hine ma tov uma nayim*  
*shevet achim gam yachad.*

Que l'amitié nous rassemble,  
Rien n'est meilleur au monde  
Ensemble on ira  
À l'autre bout du monde,

Que l'amitié nous rassemble,  
Rien n'est meilleur au monde  
Ensemble on ira  
À l'autre bout du monde.

Chœur SA  
Piano

Psaume 133 : 1 pour chœur à 2 voix égales et piano

# Hine ma tov

(1995)

Durée approximative : 2'40

ALLAN E. NAPLAN

(né en 1972)

Vivant, avec rebond ♩ = 138

Sopranos

Altos

Piano

5

10

*mf*

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Lai lai lai lai

*mf*

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Lai lai lai lai

*mp*

*sim.*

15

lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Hi -

lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Hi -

19

-ne ma\_tov u - ma na - yim she-vet a - chim gam ya - chad Hi - ne ma tov u -

-ne ma\_tov u - ma na - yim she-vet a - chim gam ya - chad Hi - ne ma tov u -

24

1. ma\_ na - yim she-vet a - chim gam ya - chad, Hi - a - chim gam ya - chad.

2. Hi - a - chim gam ya - chad.

ma\_ na - yim she-vet a - chim gam ya - chad, Hi - a - chim gam ya - chad.

ma\_ na - yim she-vet a - chim gam ya - chad, Hi - a - chim gam ya - chad.

29

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai

33

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Hi -

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Hi -

38

-ne ma\_tov u - ma na - yim she-vet a - chim gam ya - chad Hi - ne ma tov u -

-ne ma\_tov u - ma na - yim she-vet a - chim gam ya - chad Hi - ne ma tov u -

43

1. ma na - yim she-vet a - chim gam ya - chad, Hi - a - chim gam ya - chad.

2. ma na - yim she-vet a - chim gam ya - chad, Hi - a - chim gam ya - chad.

48

*f* Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai

*f* (harmonisation optionnelle) Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai

*mf*

52

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Lai lai lai lai

Lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Lai lai lai lai

57

lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai Lai lai lai lai

lai lai lai lai lai lai lai lai Lai lai lai lai

61

lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai She-vet a - chim

lai lai lai lai lai lai lai lai lai lai She-vet a - chim

66

gam ya - chad.

gam ya - chad.